

حلم أحلام
Ahlam's Dream



غالية الصّيعري
Ghalia AlSeiari

Ahlam was a beautiful, intelligent girl who loved to read and who searched for anything related to space in books, magazines and on the internet. She dreamt a lot about flying to space and sometimes repeated to herself, "When will I go into outer space? When will I go to live on another planet?"

Ahlam woke up to the sound of her mother's voice.

"Ahlam, Ahlam ... wake up, Ahlam! It's time for school, dear."

Ahlam replied: "Yes, Mother. I'll get ready for school."

Ahlam quickly said goodbye to her mother so she could catch the school bus. Ahlam liked school a lot, and her favourite subjects were science and mathematics. That day, the science teacher asked Ahlam and her classmates to do a project about space. Ahlam was happy with the project because she loved the world of stars and planets.

When she got home from school, she sat thinking about a project in the realm of space. It was an interesting project. Ahlam thought of building a model of the solar system. Then she changed her mind and said to herself out loud: "I'll build a spaceship!"

أحلام فتاة جميلة وذكية، تحب القراءة كثيراً وتحب أن تقرأ وتبحث عن كل شيء يتعلق بعالم الفضاء من خلال الكتب، المجلات والإنترنت. تحلم كثيراً بأن تطلق في الفضاء، وفي بعض الأحيان تُردّد وتقول: «متى سوف أذهب إلى العالم الخارجي؟! متى سوف أعيش في كوكبٍ آخر؟!»

استيقظت أحلام من النوم على صوتِ أمها.

الأم: «أحلام أحلام... انهضي إنّه وقتُ المدرسة يا حبيبتِي.»

أحلام: «نعم يا أمي سوف أجهّز نفسي للذهابِ إلى المدرسة.»

ودّعت أحلام أمها بسرعةٍ لتلحق بِحافلةِ المدرسة. تُحبُ أحلام المدرسة كثيراً، وأكثر مادّةٍ تُحبها هي: العلوم والرياضيات. في هذا اليوم طلبت معلمةُ العلوم من أحلام وزميلاتها مشروعاً عن الفضاء. فرّحت أحلام بهذا المشروع لأنها تحبّ عالم النجوم والكواكب.

رجعت أحلام من المدرسة وجلست تفكّر بمشروع عن عالم الفضاء. إنّه مشروعٌ مثير للاهتمام. فكّرت أحلام بتنفيذ نموذج للنظام الشمسي، ثم غيرت رأيها وقالت متحمسةً وبصوتٍ عالٍ: «سأصنع مركبة فضاء.»

Ahlam started collecting all the used materials that could be recycled to conserve the environment. Ahlam said: "Mother, I want an empty soda can and an empty box of washing detergent, some trash bags ... and other stuff to make a spaceship."

Ahlam began to execute her idea and continued working on her science project until a late hour. Her mother knocked on the door. "It's time for bed, Ahlam; it's late," she said. Ahlam replied: "But Mother, I have to finish my project before dawn." Ahlam finished her spaceship with hard work and precision, and was very pleased with it. After that, she went to bed feeling very tired.

Ahlam woke up during the night to a strange sound. She got out of bed and discovered that the sound was coming from the spaceship she'd made! The ship was lit up and ready to take off. Ahlam said to it: "Can I go with you into space?"

The spaceship replied: "Yes, with pleasure!"

بدأت أحلام بتجميع المواد المُستعملة التي يمكن إعادة استخدامها للحفاظ على البيئة. أحلام: «أمي ... أمي ... أريدُ علبة مياه فارغة، وعلبة فارغة من مسحوق الغسيل وأكياس قمامة... وغيرها من المواد التي تحتاجها لعمل مركبة الفضاء».

بدأت أحلام بتنفيذ فكرتها وظلّت تعملُ على مشروعها العلمي لوقتٍ مُتأخّر. طرقت أمّها الباب وقالت: هبّا إلى النّوم يا أحلام لقد تأخّر الوقت، قالت أحلام: أمي يجب أن أنهي المشروع قبل شروق الشمس. أنجزت أحلام مركبتها الفضائيّة بجهدٍ وإتقان وكانت سعيدة جداً بذلك. وبعد ذلك ذهبت أحلام إلى النوم وكانت متعبة جداً.

استيقظت أحلام في الليل على صوتٍ غريب! وقامت من فراشها لتكتشف أنّ هذا الصوت الغريب صادرٌ من مركبةِ الفضاء التي صنّعتها بنفسها! لقد كانت المركبةُ تُضيء استعداداً للانطلاق، سألت أحلام: هل لي بالذهاب معك إلى الفضاء؟!

فردّت المركبة: «نعم، بكلّ سرور».



Ahlam got into the spaceship and in the blink of an eye, she had left Earth! A few minutes later, she found herself in outer space. Space was filled with bright stars and big planets.

Ahlam said: "What an amazing world! How beautiful this place is!"

The spaceship said: "I think it's time, Ahlam, to land on the planet Mars."

Ahlam emerged from the spaceship and saw that there were rocks everywhere, and in the distance she saw a volcano. She said: "What a strange red planet this is!" Suddenly, two strange persons approached her. They were aliens. They asked her: "Who are you?"

She replied: "I'm Ahlam from planet Earth. Who are you?"

One of them said: "I'm Kiki and this is my brother Kuku"

ركبت أحلام المركبة ويلمح البصر، غادرت هي والمركبة كوكب الأرض! وما هي إلا دقائق حتى وجدت نفسها في الفضاء. إنه فضاءٌ مُكتظٌّ بالنجوم المضيئة والكواكب الكبيرة.

قالت أحلام: «يا له من عالمٍ مُدهش!! ما أجمل هذا المكان!»

قالت المركبة: «أعتقد أنه وقت الهبوط، أنتِ الآن يا أحلام على سطح كوكب المريخ!»

نزلت أحلام من المركبة فرأت صخوراً تملأ المكان، ومن بعيد رأت بركاناً، فقالت: «يا له من كوكبٍ أحمرٍ غريب!». فجأةً، اقترب منها شخصان غريبان من الكائنات الفضائية...
قالا لها: من أنتِ؟

قالت: أنا أحلام من كوكب الأرض. فردت أحلام: «من أنتم؟»

قالا: «أنا كيكى وهذا أخي كوكو»



Ahlam decided to go with her new friends on a short tour of the place. She felt very happy exploring the new planet with Kiki and Kuku. But suddenly a very big space monster appeared. It had big eyes and long teeth.

Her two friends cried: "Run, Ahlam! It's a hungry monster, and it wants to eat us!"

The spaceship said: "Come, all of you, get into the ship and let's fly to Earth!"

"Yes, spaceship," said Ahlam. "Let's go. Hurry!"

"Ahlam ... Ahlam ... Ahlam! Wake up, it's time for school," said her mother.

Oh, God! What a scary dream!

قررت أحلام أن تذهب مع أصدقائها الجدد في جولة قصيرة حول المكان. كانت أحلام تشعرُ بسعادةٍ عارمةٍ أثناء جولتها لاكتشاف الكوكب الجديد مع كيكي وكوكو، إلا أنه سرعانَ ما ظهرَ وحشٌ فضائيٌّ كبيرٌ جدًّا، له عينان كبيرتان، وأسنان طويلةٌ.

صرخَ الصديقان: «هيا هيا اهربي يا أحلام، إنه وحش جائع يريد أن يأكلنا».

قالت المركبةُ: «هيا اصعدوا جميعاً إلى المركبة، لننطلق إلى كوكب الأرض»

«نعم أيتها المركبة، هيا بسرعة»، قالت أحلام.

أحلام أحلام أحلام ... استيقظي، إنه وقت المدرسة!!! الأم تقول.

يا إلهي! ... يا له من حلمٍ مزعج!!!